

곤충 머리 부위에 대한 우리말 용어 재조명

이영인*

안동대학교 식물외학과

Rearrangement of Korean Terms for Insect Head Morphology

Young In Lee*

Department of Plant Medicals, Andong National University, Andong 36729, Korea

ABSTRACT: Different English terms indicating a same part in insect head were arranged according to position and function, and their corresponding different Korean terms were suggested. The terms include lines on head surface, head regions of embryo, external and internal skeletons, internal parts of mouth, long mouths, external parts and basic segments of antenna, antennal shapes, and hairs on surface.

Key words: Insect head, Morphological part, English term, Korean term, Rearrangement

초록: 곤충 머리의 부분 명칭들과 동소이명(同所異名)인 suture들의 명칭을 구조의 부분별 위치와 기능을 기준으로 하여 정리하고 우리말 이름들을 체계적으로 모아서 조명하였다. 여기에는 머리 표면의 각종 선, 배자의 머리 구분, 머리의 외골격과 내골격, 입 내부구조, 긴주둥이, 더듬이 외 부구조와 기본마디, 더듬이 모양, 표면 털 모양에 관한 용어들이 포함되어 있다.

검색어: 곤충 머리, 형태 부위, 영어용어, 우리말 용어, 재조정

곤충의 외부 형태에서 같은 부위에 대한 명칭으로 영어 용어가 여럿이고 그것에 따라 번역된 우리말 용어도 여럿이다. 이에 본고에서 곤충의 머리 부분에 있는 부위들을 지칭하는 영어 용어들을 위치와 기능에 따라 정리하고, 각 부분에 해당하는 우리말 용어를 정리하여, 통일된 용어로 사용할 것을 제안하였다. 한편, 일부 용어에 대해서는 가급적 순우리말로 사용하는 것을 제안하였다.

용어 출처 및 표기 방법

머리 각 부분에 대한 영어 용어는 Borror et al. (1976), Matsuda (1965), Snodgrass (1935, 1960)의 것들을 정리하였다. 이들 용어에 대해 국내에서 쓰이고 있는 우리말 용어는 KABS (1998,

2000), LSDCC (2000), Colless and McAlpine (1991), Gillott (1980), KAST (2010), Lee (2002), Park et al. (2013), Shiraki (1962)에서 사용되는 용어를 정리하였다. 영어 용어의 어원과 영어 뜻(Borror, 1960; Holmes, 1979; Online Etymology Dictionary; Webster and McKechnie, 1975)은 [] 안에 L (Latin), G (Greek), ME (middle English), AS (Anglo-Saxon), W (Webster)으로 원어(이탤릭체)를, 연속하여 뜻(정자체)을 표기하였다. 우리말 용어의 뜻은 KLDCC (1991)과 Lee (1993)에 따라 기술하였다. 새로운 용어는 Gordh and Headrick (2001), Lee (2014), Torre-Bueno (1989)를 참고하여 제안하였다.

용어

Snodgrass (1960)는 곤충 몸의 선을 가리키는 suture를 seam과 sulcus, ecdysial line으로 구분하였다(Matsuda, 1965). 이 중 seam은 곤충 몸에 대해서는 영문으로도 현재 거의 사용하지 않는 용어이기 때문에 우리말 용어를 제안하지 않았다. Suture는

*Corresponding author: jungjk@korea.kr

Received June 19 2018; Revised September 25 2018

Accepted October 6 2018

우리말로 ‘봉합선’ 혹은 ‘선’으로 통일하여 부르기를 제안한다. Sulcus는 흠(오목하고 길게 고랑처럼 패인 줄), 도랑(물이 흐르도록 좁고 길게 들어간 곳), 골(골짜기, 솟아 나온 두 땅 사이에 좁고 길게 들어간 곳 = 고랑) 등으로 불리고 있으나(KLDCC, 1991; Lee, 1993), ‘흠’으로 통일하여 표현하기를 제안한다. Ecdysial line은 통일하여 ‘탈피선’으로 부르기로 제안한다(Appendix Table 1). 탈피선을 의미하는 영어 용어는 여럿이고 이에 상당하여 사용되는 우리말 용어도 다양한데, 모두 ‘탈피선’으로 지칭하기를 제안한다(Appendix Table 2).

머리의 arm과 suture에 관한 용어는 Appendix Table 3과 같이 제안한다. Ptilinal suture는 파리아목의 성충이 우화할 때 생긴 이마주머니(ptilinum)가 우화가 끝난 후 줄어들면서 머리 피부가 겹쳐진 부분이므로 영어로는 ‘ptilinal fissure’로 개칭하는 것을 제안하였는데(Gordh and Headrick, 2001; Lee, 2017), 우리말 용어로는 ‘얼굴주름’으로 제안한다.

머리의 sulcus에 관련된 용어는 Appendix Table 4에 제안되었다. Subgenal, epistomal, peristomal, frontoclypeal sulcus, clypeal sulcus는 모두 입 주위의 흠을 지칭하는 용어인데, 우리말 용어로 ‘입둘레흠’으로 할 것을 제안한다. 여기서 둘레(①테두리 또는 바깥 언저리, ② 주위, ③ 가장자리를 한바퀴 돈 길이), 언저리(둘레의 근방. 주위의 부근, 주변), 주변(주위의 가장자리, 전두리, 언저리), 주위(바깥둘레, ~를 둘러싸고 있는 환경)은 모두 같은 의미이다(KLDCC, 1991; Lee, 1993).

머리의 골격을 지칭하는 용어(Appendix Table 5) 중 원머리부(procephalon)에서 ‘원’은 명사 앞에 붙여 처음 또는 본디의 뜻을 나타내는 용어다(KLDCC, 1991; Lee, 1993). 배발생 초기에 몸의 앞부분을 procephalon이라 하며, 이 부분의 분화가 더 진행된 뒤 큰턱, 작은턱, 아랫입술 부분을 gnathocephalon이라고 하고 이를 제외한 부분을 protocephalon이라 한다(Snodgrass, 1935). 머리 외부 골격 및 판(Fig. 56-A,B in Snodgrass (1935))과 내부 골격(Fig. 3.5 in Gillot (1980))에 관한 용어는 Appendix Tables 6, 7에 각각 제시되었다.

곤충 입의 안쪽 부분(Fig. 155 in Snodgrass (1935))을 지칭하는 용어는 Appendix Table 8에 제시되었다.

곤충의 입틀 모양에서 주둥이가 긴 모양(Appendix Table 9)에 대해 사용되는 용어에서, ‘부리’는 ① 새나 짐승의 주둥이, ② 물건의 끝이 뾰족한 부분, ③ 병과 같이 속이 비고 한끝이 터진 부분(곤충의 경우는 해당되지 않음)을 뜻하는데(KLDCC, 1991; Lee, 1993), 곤충에는 적당하지 않은 용어로 생각된다. ‘빨대’는 바구미와 같은 주둥이가 길면서 씹는 입틀을 갖고 있는 종들에는 적당한 용어가 아니다. 따라서 ‘긴주둥이’로 하는

것이 타당하다고 생각된다.

곤충 더듬이 주위부분을 지칭하는 용어는 Appendix Table 10과 같다. 제시된 용어에서 ‘쉽’은 쉬임(쉬다[하던 일을 잠시 멈추다]의 명사형)의 준말이고, ‘자리’는 장소, 위치를 나타내는 말이다(KLDCC, 1991; Lee, 1993). 더듬이의 기본 마디와 모양에 관한 용어는 Appendix Tables 11, 12에 각각 제시되었다.

곤충몸 털에 대해 제시된 용어(Appendix Table 13)에서, 가시털(chaeta)은 대체로 몸 겉에 있으며 센털보다 굵고 역세다. 뾰족센털(seta)은 trichogen cell과 tormogen cell, sense cell에 의하여 만들어진 외피가 돌출한 부분으로써 일반적으로 가는 털 모양이며 대체로 끝이 뾰족하다. 뿔털(brush)과 같은 모양이나 bristle은 짧고 끝이 뿔뿔하다(Gordh and Headrick, 2001). 가는털(fimbria)은 생물체나 세포 겉에 많이 나있는 가는 털을 말한다. 솜털(vellus)은 가늘면서 부드럽고 짧은 털이다.

Literature Cited

- Borror, D.J., 1960. Dictionary of word roots and combining forms. Mayfield publishing company, Mountain View.
- Borror, D.J., DeLong, D.M., Triplehorn, C.A., 1976. An introduction to the study of insects, 4th ed., Holt. Reinhart and Winston, New York.
- Colless, D.H., McAlpine, D.K., 1991. 39 Diptera, in: CSIRO Division of Entomology (Eds.), The insects of Australia, 2nd ed., Melbourne University Press, Carlton, pp. 717-786.
- Gillott, C., 1980. Entomology, Plenum Press, New York.
- Gordh, G., Headrick, D.H., 2001. A dictionary of entomology. CABI Publishing, Wallingford.
- Holmes, S., 1979. Henderson's dictionary of biological terms, 9th ed., Van Nostrand Reinhold Company, New York.
- KABS (The Korean Association of Biological Sciences), 1998. Iwanami's dictionary of biology. Translated and Edited by The Korean Association of Biological Sciences, Academy Publishing Co., Seoul.
- KABS (The Korean Association of Biological Sciences), 2000. English-Korean · Korean-English biological terms. The Korean Association of Biological Sciences, Academy Publishing Co., Seoul.
- KAST (The Korean Academy of Science and Technology), 2010. Standard glossary for scientific and technological terms (Draft). The Korean Academy of Science and Technology, Seoul.
- KLDCC (Korean language dictionary compilation committee), Kyoyugdoseo Publishing Ltd., 1991. Korean language dictionary. Kyoyugdoseo Publishing Ltd., Seoul.
- Lee, H.S.(ed.), 1993. Great Korean dictionary. Minjungseorim Bobmunsa, Ltd., Seoul.

-
- Lee, W.J. (ed.), 2002. Medical dictionary, 3rd ed., Academy Publishing Co., Seoul.
- Lee, Y.I., 2014. Rearrangement for segmentation and terms in insect head. Proceedings of Fall Meeting of Korean Society of Applied Entomology, 3 pp.
- Lee, Y.I., 2017. A suggestion to revise some morphological terms in insect external structure. Korean. J. Appl. Entomol. 56, 421-422.
- LSDCC (Life sciences dictionary compilation committee), 2000. Life sciences dictionary. Life sciences dictionary compilation committee, Academy Publishing Co., Seoul, 1271 pp.
- Matsuda, R., 1965. Morphology and evolution of insect head. Mem. Amer. Ent. Inst. 4, 1-334.
- Online Etymology Dictionary website, N.D. Down. <https://www.etymonline.com/word/down> (accessed on 19 June, 2018).
- Park, C.G., Kim, Y., Kim, G.H., Kim, D.S., Park, J.K., Byun, B.K., 2013. Entomological glossary. Korean Society of Applied Entomology. Academy Publishing Co., Seoul.
- Shiraki, T., 1962. A glossary of entomology. Hokuryukan, Tokyo.
- Snodgrass, R.E., 1935. Principles of insect morphology, 1993 printing, Cornell University Press, Ithaca and London.
- Snodgrass, R.E., 1960. Facts and theories concerning the insect head. Smithsonian Miscellaneous Collections 142, 1-61.
- Torre-Bueno, J.R. de la, 1989. The Torre-Bueno glossary of entomology. Rev. ed. by Nichols, S.W., The New York Entomological Society, New York.
- Webster, N., McKechnie, J.L., 1975. Webster's new twentieth century dictionary of the English language (Unabridged). 2nd ed., Collins World, New York.

Appendix Table 1. Korean terms suggested for suture and its related lines on insect body

English	Current	Suggested
Suture [<i>L. sutura</i> , seam]	봉합, 봉합선, 꿰맬선	봉합선, 선
Seam	이음매, 솔기	
Sulcus [<i>L. sulcus</i> , furrow, groove, trench]	도랑, 고랑, 골, 구, 홈	홈
Ecdysial line [<i>G. ekdysai</i> , strip]	선, 탈피선, 허물벗기선	탈피선

Appendix Table 2. Korean terms suggested for ecdysial line and its synonyms

English	Current	Suggested
Coronal suture [<i>L. corona</i> , crown]	두개(봉합)간선, 관상봉합선	탈피선
Ecdysial cleavage line [<i>AS. cleofan</i> , cut]	탈피선	"
Ecdysial line	탈피선	"
Ecdysial suture	탈피선, 두개선, 머리덮개선	"
Epicranial notch [<i>G. epi</i> , upon; <i>L. kranion</i> , skull]	윗머리벤자리	"
Epicranial stem	두개간선, 윗머리 중앙선	"
Epicranial suture	윗머리선, 탈피선, 두개선	"
Metopic suture [<i>G. metopon</i> , forehead]	가르마선, 두개익선, 전두봉합선	"

Appendix Table 3. Korean terms suggested for different arms and sutures on insect head

English	Current	Suggested
Ecdysial arm	이마선, 탈피선가지	이마선, 탈피선가지
Epicranial arm	두개갈린선, 두개익선	"
Facial arm	이마선, 탈피선가지	"
Frontal suture [<i>L. frons</i> , forehead]	이마선, 탈피선가지	"
Ptilinal suture → ptilinal fissure (renaming in Lee (2017)) [<i>G. ptilon</i> , feather; <i>L. fissura</i> , cleft, deep groove]	이마주머니선	얼굴주름

Appendix Table 4. Korean terms suggested for different sulci on insect head

English	Current	Suggested
Postfrontal suture [<i>L. post</i> , behind]	뒤이마선, 후액선, 이마뒷선	이마뒷선
Occipital sulcus [<i>L. occiput</i> , back of head]	후두선, 뒷머리선, 뒷머리도랑	뒷머리앞홈
Postoccipital sulcus	후두뒷면선, 후후두선	뒷머리뒤홈
Subgenal sulcus [<i>L. sub</i> , under, <i>genal</i> , cheek]	뺨아랫선, 아래뺨홈, 입윗판선	입둘레홈
Epistomal sulcus [<i>G. epi</i> , upon; <i>stoma</i> , mouth] (= peristomal sulcus [<i>G. peri</i> , around](Lee, 2014))	입윗판선	"
Frontoclypeal sulcus = epistomal sulcus	이마두순홈, 두순선, 이마방패선, 입윗판선	"
Clypeal sulcus = epistomal sulcus		"
Ocular sulcus [<i>L. oculus</i> , eye]	눈주위홈	겹눈둘레홈
Subantennal sulcus [<i>L. sub</i> , below, <i>antenna</i> , sailyard]	촉각아래선, 촉각하선	더듬이아래홈
Subocular sulcus	겹눈아래선, 안하선	겹눈아래홈
Frontogenal sulcus	이마뺨선, 액협선	이마뺨사이홈
Clypeolabral sulcus (= labral suture) [<i>L. clypeus</i> , shield; <i>labrum</i> , lip]	두순상순선, 상순선	윗입술위홈
Gular sulcus [<i>L. gula</i> , throat]	목판선	목판홈

Appendix Table 5. Korean terms suggested for head region of insect embryo

English	Current	Suggested
Procephalon [G. <i>proe</i> , before; <i>kephal</i> , head]	앞머리, 전두, 전외	원머리부
Protocephalon [G. <i>protos</i> , first, origin]	원시머리	원시머리
Gnathocephalon [G. <i>gnathos</i> , jaw]	악두, 턱머리, 입틀두부	턱머리

Appendix Table 6. Korean terms suggested for external skeletons consisting of insect head

English	Current	Suggested
Prostomium [G. <i>pro</i> , before; <i>stoma</i> , mouth] = Acron [G. <i>akron</i> , topmost, tip]	잇앞부, 구전엽, 입앞판	입앞판
Cranium [G. <i>kranion</i> , skull]	두개, 두개골, 머리통, 머리뼈	머리겉뼈
Epicranium [G. <i>epi</i> , over, upon]	두개, 두정, 두개머리, 위머리	1. 윗머리, 2. cranium, 3. cranium-frons
Frons [L. <i>frons</i> , forehead]	이마, 액, 전두	이마
Parietal [L. <i>paries</i> , wall]	머리옆면, 체벽, 두정의	머리옆판
Occiput [L. <i>occiput</i> , back of head]	후두, 뒷머리, 뒤통수	뒷머리판
Postocciput	후두뒷판, 후후두, 뒷머리뒷부위	뒷머리뒷판
Vertex [L. <i>vertex</i> , top, apex]	정수리, 두정	정수리
Forehead [AS. <i>for</i> , in front, before; ME. <i>hed</i> , head]	전두	앞머리
Gena [L. <i>gena</i> , cheek, chin]	뺨, 볼, 헐	뺨
Postgena	뒷뺨, 후헐	뒷뺨
Clypeus [L. <i>clypeus</i> , shield]	두순, 이마방패	입윗판

Appendix Table 7. Korean terms suggested for internal skeletons of insect head capsule

English	Current	Suggested
Tentorium [L. <i>tentorium</i> , tent]	막상골, 머릿속뼈, 천막뼈	머리속뼈
Anterior tentorial pit	막상골앞홈, 전방머리속뼈구멍	머리속뼈 앞구멍
Posterior tentorial pit	머릿속뼈뒷구멍, 막상골뒤홈	머릿속뼈 뒷구멍
Tentorial bridge	머릿속뼈연밀, 막상골교, 천막뼈다리	머릿속뼈 다리
Anterior tentorial arm	앞막상골돌기, 머릿속뼈 전방갈래	머릿속뼈 앞팔
Dorsal tentorial arm [L. <i>dorsum</i> , back]	위쪽막상골돌기, 등막상골돌기	머릿속뼈 위팔
Postoccipital ridge	후두윗판돌기	뒷머리뒷판속 두둑
Peristomal ridge		입둘레판속 두둑

Appendix Table 8. Korean terms suggested for internal parts of insect mouth

English	Current	Suggested
Buccal cavity [L. <i>bucca</i> , cheek]	구강, 구와	목구멍
Cibarium [L. <i>cibaria</i> , food; <i>arium</i> , place of a thing] (=mouth cavity)	상구강, 구강	입속, 입공간
Preoral cavity	전구강	입앞, 입
Salivary gland [L. <i>saliva</i> , spittle]	침샘, 타액선	침샘
Salivary duct	침관, 타액관	침관
Salivarium (= S. pocket, S. pouch, S. syringe (Deip. Hym.))	침샘강	침주머니
Salivary meatus [L. <i>meatus</i> , duct]	침샘관	침통로
Epipharyngeal wall [G. <i>epi</i> , upon; <i>pharyngx</i> , throat]	입천장벽, 상인두벽	입천장
Hypopharynx [G. <i>hypos</i> , under]	혀, 하순	혀

Appendix Table 9. Korean terms suggested for long mouths

English	Current	Suggested
Beak [ME. <i>beeke</i> , billot of a bird]	돌출입틀, 부리	긴주둥이
Proboscis [G. <i>proboskis</i> , trunk]	빨대, 주둥이	"
Rostrum [L. <i>rostrum</i> , beak, snout]	부리, 주둥이	"
Snout [ME. <i>snute</i> , nose]	부리, 주둥이	"
Stylet [L. <i>stylus</i> , priker, stake]	뿔족돌기, 교미구	1. 빨대, 2. 교미구
Haustellam [L. <i>haurire</i> , drain; <i>haurio</i> , suck]	흡밀관, 흡기	흡수입

Appendix Table 10. Korean terms suggested for external parts related with insect antenna

English	Current	Suggested
Antennal fossa [L. <i>fossa</i> , ditch, trench]	촉각오금	더듬이십골
A. fovea [L. <i>fovea</i> , depression, pit]	촉각공	"
A. foveola [L. <i>foveola</i> , small depression, small fovea]		"
A. furrow [W. <i>furrow</i> , narrow groove]	촉각주름	"
A. groove [W. <i>groove</i> , long narrow furrow]	촉각고랑, 촉각구	"
A. papilla [L. <i>papilla</i> , nipple]	촉각부속지	더듬이혹
A. sclerite [G. <i>skleros</i> , hard]	촉각판, 더듬이꽃이판	더듬이둘레판
A. socket (= antacava [L. <i>antae</i> , square olasters, <i>cava</i> , cave])	촉각소켓, 더듬이꽃이홈	더듬이자리
A. sulcus (= antacoila = antennarium [L. <i>antenna</i> , sailyard])		더듬이둘레홈
A. tubercle [L. <i>tuberculum</i> , small hump]	촉각돌기	더듬이돌기
Antennifer (= antacoila = torulus [L. <i>torulus</i> , small swelling])	촉각받침	더듬이돌림촉

Appendix Table 11. Korean terms suggested for basic segments in insect antenna

English	Current	Suggested
Scape [L. <i>scapus</i> , skalk, stem, shaft; G. <i>skapos</i> , stalk]	자루, 촉, 자루마디, 병절	더듬이밑마디
Pedicle [L. <i>pediculus</i> , little (small) foot]	흔들마디, 경절	팔굽마디
Flagellum [L. <i>flagellum</i> , whip]	채찍마디, 편절	채찍마디

Appendix Table 12. Korean terms suggested for shapes of insect antenna

English	Current	Suggested
Aristate [L. <i>arista</i> , awn]	자모상촉각, 유촉각자모	가시털이 있는
Capitate [L. <i>caput</i> , head]	구간상의, 끝이 뭉툭한, 구간상	뭉툭한
Clavate [L. <i>clava</i> , club]	곤봉모양의, 곤봉상	곤봉모양
Filiform [L. <i>filum</i> , thread; <i>forma</i> , shape]	사상의, 실모양의, 사상	실모양
Flabellate [L. <i>flabellare</i> , fan]	부채꼴의, 부채모양, 선상	부채살모양
Geniculate [L. <i>geniculatus</i> , <i>geniculum</i> , little knee, elbow]	무릎형, 팔굽모양, 슬상	팔굽모양
Lamellate [L. <i>lamella</i> , small plate]	잎모양의, 아가미모양, 새상	나무잎모양
Moniliform [L. <i>monile</i> , beads]	염주모양, 주수상, 연쇄상	염주모양
Pectinate [L. <i>pecten</i> , comb]	빗살모양의, 즐치상	빗살모양
Plumose [L. <i>pluma</i> , feather; <i>-osus</i> , full of]	깃털의, 우모상, 깃털모양	깃털모양
Ramose [L. <i>ramus</i> , branch]	분지하는, 분지상	갈라진
Serrate [L. <i>serra</i> , saw]	톱니꼴의, 거치상의, 거치상	톱니모양
Setaceous [L. <i>seta</i> , bristle]	센털꼴의, 채찍모양의, 극모상	큰털모양
Stylate [L. <i>stylus</i> , pricker]	뿔족돌기모양, 극돌기상	뿔족돌기모양

Appendix Table 13. Korean terms suggested for hairs on surface

English	Current	Suggested
Arista [L. <i>arista</i> , awn]	까락, 촉각자모	가시털
Chaeta [L. <i>chaite</i> , long hair]	극모, 자모	"
Bristle [AS. <i>byrst</i> , bristle]	가시털, 강모	(뭉툭)센털
Seta(e) [L. <i>seta</i> , bristle]	센털, 강모	(뿔족)센털
Cilium [L. <i>cilium</i> , eyelid, small hair]	섬모, 연모, 물결털	가는털
Pilifer [L. <i>pilus</i> , hair]	선모, 털, 섬모	"
Fimbria [L. <i>fimbria</i> , fringe, fiber]	섬모, 선모, 연모	"
Down ^a	솜털	솜털
Lana(i) [L. <i>lana</i> , wool]	연랑모	"
Lanugo [L. <i>lanugo</i> , wool, down]	솜털, 배냇솜털	"
Plumule [L. <i>plumula</i> , feather]	깃털, 비늘, 솜털, 솜깃털	"
Tomentum [L. <i>tomentum</i> , dense hair]	솜털, 면모	"
Vellus [L. <i>vellus</i> , wool, fleece]	면모, 연모, 솜털	"
Trichodes [G. <i>thrix</i> , hair] (= trichomes)	분비털(개미, 흰개미류)	분비털몽치
Trichoid [G. <i>thrix</i> , hair]	털 모양의, 털 같은	털

^aIt means 'soft feathers' from Old Norse, '*dunnr*', or uncertain origin (Online Etymology Dictionary).